



## EXPOSICION

# HÈSTAS DETH HUEC EN ETHS PIRENÈUS

## Fêtes du feu dans les Pyrénées

Departament de Cultura dera Generalitat de Catalonha

## QUANT CÒSTA ?

### STAGES

Musique et Chant : **25 €**

Danse et Halhòts : **15 €**

Accueil à 9 h 30 à la salle des fêtes

10 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h 30

Repas tiré du sac à midi

### REPAS du soir + BAL

stagiaires : **15 €** - non stagiaires : **20 €**

**BAL seul : 10 €**

Tarif réduit : **5 €** - Moins de 12 ans : **gratuit**

**REPAS seul : 15 €**

moins de 12 ans : **12 €**

**Réservation obligatoire pour les stages et les repas avant le 5 avril**

Renseignements et inscriptions au **06 34 95 71 22**

Festival éco-responsable

# 15<sup>au</sup> edicion de Passa-Pòrts

Né en 2004, Passa-Pòrts en est à sa quinzième édition et c'est aujourd'hui un festival reconnu. C'est une vitrine pour la culture occitane qui s'adresse aux Occitans de souche ou d'adoption, à ceux qui parlent la langue d'oc un peu, beaucoup, passionnément, à la folie ou pas du tout.

L'Occitanie ne s'arrêtant pas aux frontières du Comminges, nous avons toujours privilégié la rencontre et l'échange avec les Occitans d'ici et d'ailleurs. Cette année, nous accueillons ainsi un artiste du Rouergue, un groupe du País Nissart et quatre jeunes Commingeois.

Passa-Pòrts est aussi un festival pyrénéen. Après avoir invité des musiciens catalans et aragonais, nous recevons pour la première fois un groupe basque et nous organisons une soirée spéciale et un stage sur les fêtes du feu du solstice d'été des Pyrénées, récemment classées au patrimoine immatériel de l'humanité.

Enfin, merci à nos partenaires pour leur soutien, au public pour sa fidélité et son enthousiasme et aux bénévoles pour leur disponibilité. Bon hestau a totis !

# Passa-Pòrts

## Festival occitan

# Montréjeau

## 6 & 7 avril

**15<sup>au</sup> edicion**

- Jornada deths Gafets
- Conférence • Bals
- Cantada • Stages
- Repas des producteurs

Tél : 06 34 95 71 22

[www.ostaucomenges.org](http://www.ostaucomenges.org)

[contact@ostaucomenges.org](mailto:contact@ostaucomenges.org)



## Divendres 6 d'abriu

10 h

### Era jornada deths Gafets

Près de 300 collégiens et lycéens qui étudient l'occitan participeront à cette journée. Au programme : saynètes, initiation aux jeux de quilles au maillet, chants et bal occitans, concert d'Arnaud Cance qui mêlera compositions personnelles à des reprises de la chanson occitane, accompagnées à la guitare, aux percussions corporelles et la loop station. Dab era ajuda de D'Arts e d'Òc e deth FR de Ponlat.



20 h 30

### Les feux de Saint-Jean et l'UNESCO



En 2015, les feux de St-Jean des Pyrénées catalanes, de l'Aran, du Comminges et de la Barousse ont été déclarés patrimoine culturel immatériel de l'humanité par l'UNESCO. Fières de cette distinction, plusieurs communes perpétuent cette tradition, élément majeur de notre identité. Mais, dans cet élan, des questions se posent. Après une conférence qui permettra de décrire les célébrations de ces *halhars*, une table ronde suivie d'un échange avec le public réunira des acteurs, chercheurs, ethnologues, historiens qui expliqueront les avantages, les enjeux et les règles du classement UNESCO.

## Dissabte 7 d'abriu

de 10 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h 30

### Stages de musique, danse et chant

Rendez-vous à 9 h 30 à la salle des fêtes, repas tiré du sac à midi

### 18 h : **BAL** avec **PATXI ETA KONPANIA** (País Basco)



C'est en 1990 que Patxi Perez a commencé sa carrière d'enseignant de danses traditionnelles. Cinq ans plus tard, il découvre la danse "trad" en Europe et depuis il ne cesse de servir de pont entre les danseurs et les danses du Pays Basque et ceux d'autres nations.

Une grande complicité le lie aux quatre musiciens de Konpania avec qui, principalement dans les fêtes patronales, il "met" les places en danse. Il se qualifie lui-même de metteur en danses.

19 h 30 : **CANTADA**

Restitution du stage de chant et chant spontané avec la participation du groupe de cantaires de Wilfried Abo.  
Totis eths qu'an enveja de cantar que s'i poirà ajustar !

20 h : **plateau gourmand**  
**préparé par les producteurs du terroir**

21 h : **BAL** avec  
**TOTI TRES**  
(Comenge)



Avec Toti Tres, pas de stress, c'est une équation inégalable : 3 = 4... Ces quatre jeunes musiciens vous entraînent dans la danse sur une musique rythmée au son de leurs instruments traditionnels de Gascogne : tambourin à cordes, accordéon diatonique, clarinette, aboès du Couserans ou clari de Bigorre. Avec un répertoire varié entre compositions originales et chansons traditionnelles en occitan gascon, Toti Tres vous propose aussi bien un bal à écouter qu'un concert à danser, dans la convivialité et le plaisir partagé.

**L'AS PAGAT, LOU CAPÈU ?**  
(Nissa)



L'as pagat, lou capèu ? est un groupe de Nice, composé de quatre jeunes musiciens, trois Nissarts et un Piémontais, qui partagent la musique comme l'amitié. Fiers de leurs cultures et heureux de les partager, leur musique dynamique vous invite à découvrir ou redécouvrir un répertoire dansant niçois et occitan, entre musiques traditionnelles ré-arrangées et compositions actuelles éclectiques.

Le tout sur des rythmes Jazz, Rock, ou latino... Qu'era hèsta comence !

**e entà acabar... scèna dubèrta**

## ETHS ESTAGIS

### ACCORDÉON DIATONIQUE

avec **Renaud Casagrande**, du groupe **L'as pagat, lou capèu ?**

Découverte du répertoire musical de l'ancienne Countéa de Nissa (Comté de Nice). Entre Provence et Piémont, la musique de la Countéa varie, allant des sonorités alpines et sauvages de l'arrière pays où le fifre et le tambour sont maîtres, aux chansons maritimes de Nice et de son littoral. Apprentissage de musiques permettant de pratiquer les danses niçoises. Un stage dans la détente et la bonne ambiance. Débutants comme confirmés acceptés.

### HAUTBOIS

**Clari de Bigorre - Hautbois du Couserans**  
avec **Pierre Rouch**

Travail sur le répertoire des Pyrénées centrales : Bigorre, Couserans, Pallars et Ribagorça.

Débutants : approche, compréhension et tenue de l'instrument, travail sur le souffle (inspiration et expiration, gestion de l'air), recherche du son, doigté et travail sur la gamme. Confirmés : travail sur la justesse, le rythme et l'ornementation, étude de morceaux à plusieurs voix. Possibilité de prêts d'instruments. Dix stagiaires maximum.

### HALHÒTS DE LA SAINT-JEAN

avec **Philippe Reuge** et **Bernat Ménétrier-Marcadal**

Habitant à Saint-Bertrand-de-Comminges, Philippe Reuge a participé à de nombreux brandons et notamment aux ateliers de fabrication des petits brandons portés par les enfants. Il vous propose un atelier de démonstration-fabrication de ces halhòts. Une tradition bien vivante dans ce village du Comminges.

Prévoir un marteau, un ciseau à bois, un maillet et de la bonne humeur.

### CHANT

avec **Arnaud Cance**

Découverte de la notion de chanson de tradition populaire occitane à travers l'écoute de quelques morceaux issus de collectages.

Analyse des thèmes abordés dans cet échantillon, et réflexion sur ce qu'ils nous apprennent de la vie quotidienne des contemporains de ces chansons. Initiation aux percussions corporelles.

### DANSES BASQUES

avec **Patxi Perez** du groupe **Patxi eta Konpania**

Ce stage sera l'occasion de s'initier aux sauts Mutxikoak de la Côte Basque avec sa terminologie. Nous pourrions aborder aussi les quatre pas du fandango le plus usuel.

### DANSES OCCITANES pour débutants

avec **Françoise Noble** et **Daniel Gaston**

Vous aimez l'ambiance des bals occitans mais vous ne connaissez pas les danses : ce stage est fait pour vous ! Au programme, des danses de base : polka, scottish, congo, bourrée... Travail sur les pas et les formes simples de ces danses. Stage réservé aux débutants.

# BULLETIN A RENVOYER

**Passa-Pòrts 7 avril 2018**

Nom et prénom : .....

Adresse : .....

Téléphone : .....

Courriel : .....

## STAGIAIRES

- |                          |                              |        |   |       |   |
|--------------------------|------------------------------|--------|---|-------|---|
| <input type="checkbox"/> | ACCORDÉON :.....             | 25 € x | = | ..... | € |
| <input type="checkbox"/> | HAUTBOIS :.....              | 25 € x | = | ..... | € |
| <input type="checkbox"/> | CHANT :.....                 | 25 € x | = | ..... | € |
| <input type="checkbox"/> | HALHÒTS :.....               | 15 € x | = | ..... | € |
| <input type="checkbox"/> | DANSE (Pays Basque) :.....   | 15 € x | = | ..... | € |
| <input type="checkbox"/> | DANSE (Initiation) :.....    | 15 € x | = | ..... | € |
| <input type="checkbox"/> | REPAS du soir + BAL : 15 € x |        | = | ..... | € |

## NON-STAGIAIRES

### REPAS DU SOIR + BAL

- |                          |                        |        |   |       |   |
|--------------------------|------------------------|--------|---|-------|---|
| <input type="checkbox"/> | Tarif normal :.....    | 20 € x | = | ..... | € |
| <input type="checkbox"/> | Moins de 12 ans :..... | 12 € x | = | ..... | € |

**BAL SEUL** : pas d'inscription préalable

Je règle la totalité, soit la somme de : ..... €  
par chèque à l'ordre d'Eth Ostau Comengés.

Signature :

Envoyer le règlement et l'inscription à :

**Maité SARRAILH**

**36 hameau de Goilets - 31110 Juzet de Luchon**

**Tél. 06 34 95 71 22**

**Clôture des inscriptions le 5 avril 2018**